

Защитница церквей едина
 Вам избавление дала. Вам избавление посла.

ода на 24 XI 1762 г.
 строфа 1, ст. 8—9

изд. 1762 г.

изд. 1777 г.

Нам радостны дни вновь сияют,
 Надежду с счастьем обещають, Надежду с счастьем вещают.

ода на 24 XI 1763 г.
 строфа 9, ст. 4

изд. 1763 г.

изд. 1777 г.

А сферу в шуицу вмести л. А сферу в шуицу вмести л.
 В других случаях выражено стремление приблизиться к существующим языковым нормам, придать стихам большую стройность, например,

ода на 5 IX 1751 г.
 строфа 6, ст. 1—4

изд. 1751 г.

изд. 1777 г.

На что ни кинешь светлым На что ни вскинешь свет-
 оком, лым оком
 Везде веселие, краса;
 Россия в счастья высоком Россия в счастья глубоком
 На небе видит чудеса.

строфа 7, ст. 5 и 6

Приносит фрукт златый Приносит плод златый
 Помона Помона
 С древ Гесперидских днесь
 до трона

ода на 24 XI 1763 г.
 строфа 7, ст. 5—10

изд. 1763 г.

изд. 1777 г.

Твой меч коварных так по-
 губит,
 Побед тебе бог усугубит
 К победам прежним Их острый рог сим будет
 с славой вновь. стерт.